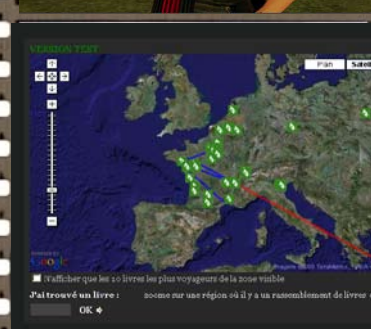


DOSSIER DE PRESSE



⇒ E-TROUBADOURS

Un voyage d'échanges de livres de juin à octobre 2008

Barcelone (Espagne) – Amsterdam (Pays-Bas)

Une traversée de l'Europe par Vincent Radix et Karen Guillorel

www.etroubadours.com

association CAPSA

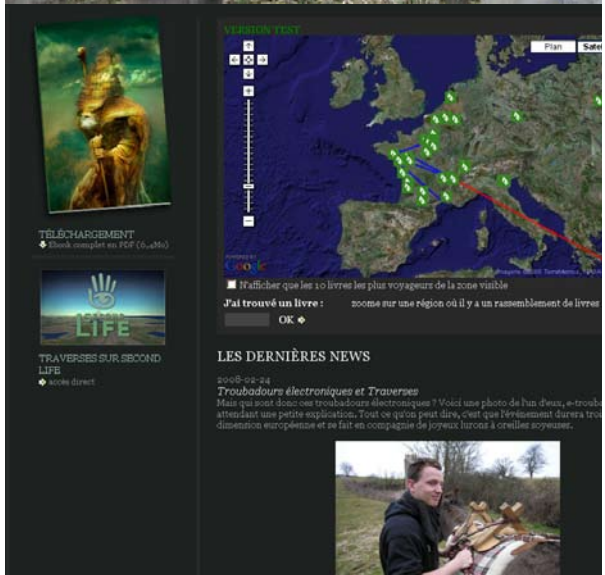
Vincent Radix "Lupo Honi" / Karen Guillorel "Nout eales"

france@traverses-lelivre.com

+33 6 36 47 38 40

35, rue Meslay 75003 Paris

⇒ RÉSUMÉ DU PROJET



NOUS PARTONS À PIED DU 15 JUIN AU 15 OCTOBRE 2008, d'Espagne aux Pays-Bas avec une bibliothèque itinérante portée par deux ânes. Ces deux compagnons de voyage sont des ambassadeurs importants pour susciter la rencontre avec l'autre.

FACILITER LA CRÉATION DE LIENS ENTRE LES GENS est notre objectif principal, mais aussi :

RÉALISER AU JOUR LE JOUR UNE INVITATION À LA LECTURE et ce, sur un espace géographique européen.

TRAVERSES, LIVRE VOYAGEUR, EST L'OUVRAGE NON MARCHAND QUE NOUS ALLONS ENTRE AUTRE ÉCHANGER. Nous en sommes aussi les initiateurs. Les livres échangés sont également des romans, des essais et des recueils de poésie.

DES ANIMATIONS DANS LES BIBLIOTHÈQUES ET SUR LES PLACES DE VILLAGE seront organisées dans les agglomérations que nous croiserons, tout en communiquant à travers le web sur notre périple.

LA RENCONTRE AU TRAVERS D'UN VOYAGE À LA FOIS « TERRESTRE » ET « NUMÉRIQUE » est un objectif important de cette aventure. En effet, nous apparaissions aussi volontairement dans les réseaux, équipés d'un GPS relié à notre site web. Les internautes pourront alors suivre notre avancée au jour le jour, voire nous rejoindre s'ils le désirent en cours de route pour faire un échange de livres. Des événements numériques en direct ont lieu par le biais de discussions de type « chat » et d'apparitions dans les mondes virtuel.

Le site web des e-troubadours :
<http://www.etroubadours.com>

L'aventure E-Troubadours a pour vocation le liant social par le biais de l'échange de livres.

⇒ BUTS

1/Une invitation à la lecture

Il est de bon ton de dire que la lecture et le livre se perdent peu à peu à l'heure actuelle, au profit des activités liées au numérique.

Nous pensons que les vecteurs de diffusion traditionnels et numériques ne sont pas opposés mais bel et bien complémentaires. Notre objectif est donc d'échanger des ouvrages tout au long du chemin avec les voyageurs et locaux rencontrés. Nous les invitons à leur tour à transmettre ces ouvrages une fois lus en les enregistrant sur un site dédié pour leur permettre de continuer leur chemin et de vivre à travers de nouveaux lecteurs.



2/ Par le biais d'une proposition moderne des troubadours

Aux XIIème et XIIIème siècle, une centaine de poètes chanteurs et aventuriers ont enchanté les cours seigneuriales du Midi de la France. Ces troubadours électroniques sont leurs descendants, d'où le néologisme e-troubadour, terme initié par Marc Pestka dans les années 90. A la différence des troubadours d'antan qui allaient de cour en cour, nous nous inscrivons dans une démarche de liant social dans toutes les couches socioculturelles.

3/ A travers une aventure communicante

Comme passeurs saltimbanques, nous usons du spectacle de rue et de la dimension orale pour accompagner la transmission des ouvrages, dans le monde réel comme dans les réseaux. Nous souhaitons volontairement aller plus loin dans la possibilité qu'ont les gens de suivre notre voyage : non seulement par le biais d'une communication par billets textuels et vidéos, mais aussi par la possibilité de nous suivre en direct sur le site internet avec notre GPS et de nous rencontrer numériquement sous forme de « chat ». Enfin, la part d'intervention dans les mondes virtuels y est très importante et nous avons comme leitmotiv de proposer une jonction entre le monde réel et Second life régulièrement sur notre chemin

4/ Sur un grand itinéraire européen :

C'est volontairement que nous avons choisi le chemin d'échanges humains qu'est le chemin de Compostelle. En reprenant à rebours une partie du Camino Francès et la Via Turonensis, nous rencontrons ainsi les milliers de voyageurs et pèlerins qui profitent de la période estivale pour marcher pendant trois mois en empruntant le premier itinéraire européen dont les 20 ans viennent d'être fêtés.

⇒ LES E-TROUBADOURS

Karen Guillorel “Nout Eales”- initiatrice et réalisatrice de Traverses, livre voyageuse

C'est avant tout dans l'édition que Karen Guillorel fait ses premiers pas, passionnée par l'image en général. À l'âge de 17 ans, elle crée la revue spécialisée Chasseurs de Rêves. Découvrant ensuite l'infographie 3D, elle se dirige très vite vers le milieu de l'image de synthèse et des effets spéciaux. Elle continue parallèlement ses activités dans le monde du livre en éditant un ouvrage d'art fantastique, Terra Incognita (Prix spécial du Jury du Grand Prix de l'Imaginaire 2003), et en étant journaliste dans la revue Casus Belli, puis dans la revue Vox Ludi, où elle s'occupe des pages de critiques et d'actualités cinématographiques. Elle se met à écrire en 2004 et obtient le troisième prix du concours de synopsis de film Acapabar. De septembre 2003 à septembre 2004, elle a écrit des nouvelles et un scénario de long métrage (lauréate du concours national de la nouvelle de Nanterre et présélection du concours Sopadin 2005 du jeune scénariste) et a conçu des sites web. Puis elle a travaillé quinze mois pour la société NevraX sur le MMO Ryzom, en tant que coordinatrice des contenus et assistante de l'exécutive producer Jessica Mulligan (Jeu massivement multi joueur). Elle est partie d'avril à novembre 2006 à pied de Paris à Istanbul et à vélo d'Istanbul à Jérusalem, périple de sept mois dont le projet Traverses, livre voyageur, est issu.



Vincent Radix “Lupo Honi” - coordinateur principal de l'expérience Traverses

A seulement 22 ans, Vincent Radix se définit lui-même comme un explorateur du monde du travail, toujours en quête de nouvelles expériences.

En 2004, il devient éducateur spécialisé dans différents types de structures, expérience fort enrichissante pour son propre développement personnel et qui lui fournit ses premiers essais en management d'équipe. En 2006, il rejoint l'équipe de formation en management et coaching d'IBM en tant que consultant et est amené à travailler sur la conception de nouveaux outils de management tout en assurant

un suivi personnel pour plusieurs cadres de la société. La dimension artistique reste ancrée dans son univers car il est depuis plusieurs années déjà danseur de feu professionnel, il sort à présent de scène pour créer et mettre en place ses propres représentations dans un spectacle qui aura lieu en 2009.

Il est à présent coordinateur général pour le projet Traverses, livre voyageur et E-troubadours, qui lui permettent de mettre en œuvre l'ensemble des compétences qu'il a acquies durant ces années au service de ce projet.



⇒ LES E-TROUBADOURS - LA SUITE !

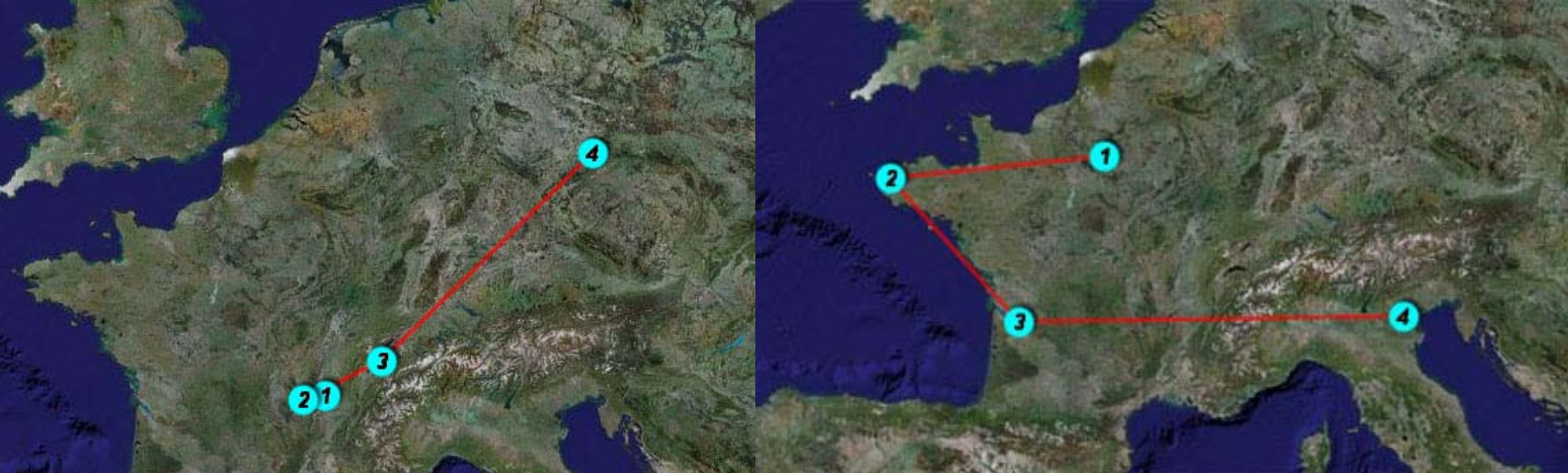
Chaman et Grand Dadais - deux compagnons aux longues oreilles !

Ce sont les noms des deux ânes communs que nous confie le Mas Font'ânes.

Plus que des porteurs, ils sont nos compagnons de route et nous considérons que nous sommes quatre à partir sur cette belle aventure.

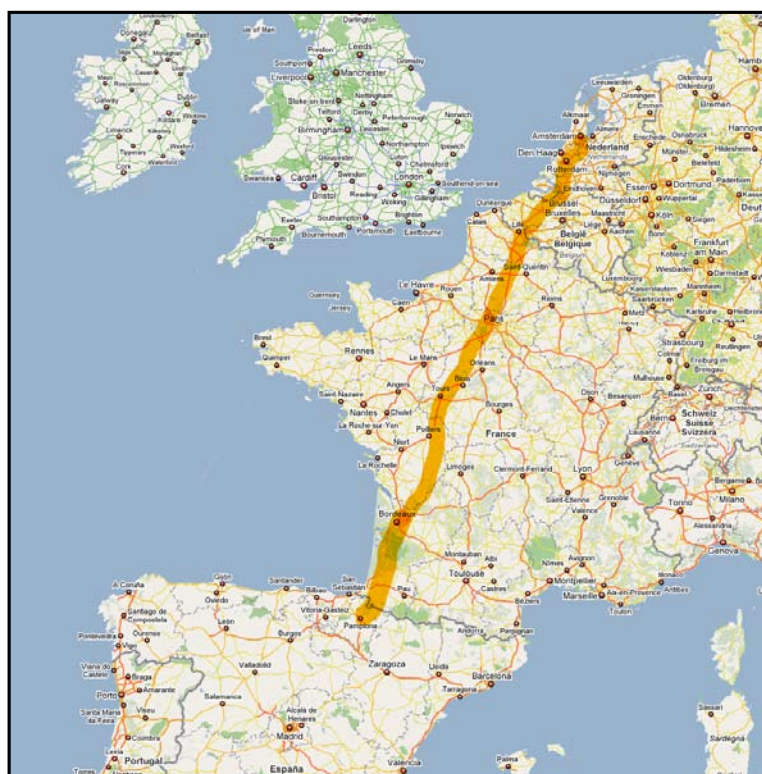
Nous avons donc souhaité les représenter également avec des avatars !





⇒ DÉROULEMENT

Calendrier et itinéraire



ESPAGNE
BARCELONE – 20 JUIN
PAMPLONA – 20 JUILLET

FRANCE
BORDEAUX – 10 AOÛT
TOURS – 29 AOÛT
PARIS – 12 SEPTEMBRE
LILLE : 24 SEPTEMBRE

BELGIQUE
GAND – 30 SEPTEMBRE
ANTWERPEN - 4 OCTOBRE

PAYS-BAS
ROTTERDAM – 10 OCTOBRE
AMSTERDAM - 15 OCTOBRE

Plus de 2500 km sur 4 mois,
à pied avec une moyenne de
23 kilomètres par jour avec
deux ânes.



⇒ LA BIBLIOTHÈQUE ITINÉRANTE DES E-TROUBADOURS

Des ouvrages qui font rêver

La bibliothèque comporte quelques 200 livres en permanence. Les ouvrages qui seront échangés ont comme spécificité d'être narratifs, c'est-à-dire de raconter des histoires ou d'avoir un contenu poétique :

- des romans
- des ouvrages de poésie
- de la bande-dessinée / des mangas
- des essais
- des livres jeunesse

Sont (en général) exclus :

- les ouvrages techniques
- les magazines

La question linguistique : nous favorisons la réception des ouvrages essentiellement dans les langues des pays que nous traversons : espagnol, français et néerlandais. Les livres dans d'autres langues sont cependant également reçus car nous rencontrerons des voyageurs étrangers qui ne parlent aucune des langues citées, notamment sur le chemin de Compostelle en Espagne où l'on rencontre toutes les nationalités.

Traverses, livre voyageur

Sera favorisée la diffusion d'un ouvrage édité pour l'échange : Traverses, livre voyageur. Sur un concept de Karen Guillorel, cet ouvrage non marchand a été édité à 2000 exemplaires - dont 600 seront échangés durant le voyage des E-troubadours. Chacun des ouvrages, une fois lu, a pour vocation d'être transmis à nouveau. Un site web permet de visualiser les migrations de chacun des ouvrages.

Une vidéo explicative est visible à l'adresse suivante :

http://www.dailymotion.com/video/x3gtt4_traverses-livre-voyageur_travel

Le site officiel de cette expérience est : <http://traverses-lelivre.com>



KAREN GUILLOREL EST «NOUT EALES» SUR SECOND LIFE



VINCENT RADIX EST «LUPO HONI» QUANT À LUI !

⇒ LA JONCTION MONDE RÉEL/MONDE VIRTUEL

1/ La technologie au service de la communication :

- site web : <http://www.etroubadours.com>
- les vidéos de 3mn tous les six jours
- le GPS annonçant notre positionnement
- les interventions dans Second life

2/ Les interventions sur Second Life

- tous les 20 jours : un événement de rencontre sur Second Life
- L'agenda est confirmé une semaine à l'avance - le voyage avec les ânes comportant des imprévus.
- Les événements sont accueillis en alternance par les partenaires de Capsa.
- Chacun des événements comportera un film court retraçant les derniers jours des E-troubadours. Sont prévus des expositions, des lectures à hautes voix, des concerts etc



2/ Les partenaires des E-troubadours sur Second Life

- Durant ce voyage, les E-troubadours ont bien sûr leur base sur l'espace Traverses, mais interviennent surtout en étant accueillis par leurs partenaires pour les événements organisés tous les 20 jours :

- LA BIBLIOTHÈQUE FRANCOPHONE DE SECOND LIFE :

La bibliothèque francophone de Second Life est un projet à but non lucratif d'invention, d'accueil et de promotion culturelle francophone dans le monde virtuel Second Life. Il se matérialise aujourd'hui sous la forme d'une tour aérienne, de deux galeries et d'un amphithéâtre volant hébergés gracieusement par le mécène Emmen Tal. Les bâtiments principaux ont été réalisés par l'architecte Xanadu Watkin du collectif cre@ction et l'artiste Frao Râ.

La «biblio» est née en février 2007. Elle organise des conférences, concerts, expositions, débats, performances, et est un point de contact au niveau international pour les personnes s'intéressant à la francophonie dans Second Life.



LES ACTEURS DE LA «BIBLIO» : HUGOBIWAN ZOLNIR, COULAUT MENGES ET MALLORY DESTINY

Voir le blog : <http://sldirect.blogspot.com/>

- TOURNICOTON :

Le parc de Tournicoton à Kuäi Hele comprend Tournicoton Art Gallery, le Centre d'Arts et d'Essais Transdisciplinaires, Il café d'arte, et des petites galeries indépendantes et a été construit pendant l'été 2007 par Naastik RAU.

La grande galerie centrale est coordonnée par Mariaka Nishi, écrivain et artiste RL, diplômée en Sciences de l'Information et Communication avec un mémoire sur la transdisciplinarité et la société de la connaissance.

De nombreuses galeries tout autour de la grande galerie ont été investies par des artistes américains, allemands, néerlandais, indien, suisse, norvégien, et bien sûr français, ainsi qu'une antenne de la Bibliothèque Francophone.

Lieu de synergie pour des expositions multimédias conçues par Mariaka NISHI et réalisées par une équipe à géométrie variable.

Voir le blog <http://tournicoton-art-gallery.blogspot.com>



LES ACTEURS DE TOURNICOTON :
NAASTIK RAU ET MARIKA NISHI



⇒ STRUCTURE PORTEUSE : CAPSA

L'association française loi 1901 Capsa a pour but de favoriser et de soutenir les projets liés à l'édition de livres, imprimés ou numériques et d'organiser des événements culturels en lien avec ceux-ci.

Sa vocation est la création de lien social par le biais des livres.

Elle est constituée de coordinateurs, éditeurs, graphistes, réalisateurs, stylistes, développeurs etc

Ses moyens d'actions sont:

- La mise en commun d'un réseau de compétence visant à soutenir l'émergence de projets artistiques
- Edition de un à trois tomes par an de Traverses, livre voyageur, composés en majorité d'oeuvres écrites et d'images reçues entre autre par le biais d'appels à contributions artistiques
- Organisation d'évènements ponctuels dans les villes et les campagnes du monde, en série ou non
- Organisation d'évènements de traversées culturelles internationales
- Participation à des festivals – tenue de stands dédiés à la communication de Traverses

Le Siège Social de l'association est :

35 rue meslay 7500 Paris 3^e arrondissement de Paris

Les référents de l'association Capsa sont les coordinateurs :

Karen Guillorel - présidente
Vincent Radix - vice-président



⇒ UNE ÉQUIPE DE PRÈS DE 30 PERSONNES

Les deux e-troubadours sont Karen Guillorel et Vincent Radix. mais il ne s'agit que de la partie cachée de l'iceberg. Voici en fait la liste des gens qui travaillent sur les E-troubadours dans le cadre de l'association Capsa créée en mars 2008 :

Coordinateurs : Karen Guillorel et Vincent Radix

Directeur artistique : Lionel Bui

Thierry Falcoz : réalisateur de la bande-annonce E-troubadours

Nicolas Van Achter : réalisateur nomade

Bérénice Meinsohn : réalisatrice nomade

Aurélié Mandon : réalisatrice nomade

Karen Guillorel et Vincent Radix : réalisateurs des videonewss

Octavie Piéron : monteuse du pilote videonews

Guillaume Boit: animation du logo

Photographes : Eikasia aka Marc Dacunha Lopez, Maroussia Podkosova

Compositeur de la musique originale : Laurent Gaubert

Stylistes : Frédérique Montel et Yann Boulet

Développeur web GPS : Eric Maffre

Développeur extension du code de Traverses : Olivier Cado

Architecte et consultant Second life : Yann Minh

Illustratrice : Luh aka Lucile Haute - création du logo E-troubadours

Accessoiriste : Bertrand Hée sur un concept de Mareike Post et Marie-Aude Matignon

Laurent Bramardi : réalisation du flyer

Marie-Aude Matignon : coordinatrice des traductions

Marine Leconte, Thomas Bidaux, Derek et Karine Auvillain : traduction anglaise des vidéos

Sylvia Zapiain : traduction espagnole

Nicolas Van Achter : traduction flamande

Ils nous conseillent :

Thomas Bidaux - consultant nouvelles technologies

Gaële de La Brosse de Chemins d'étoile - écrivaine voyageuse et éditrice

Loïc Hay - spécialiste outils web 2.0

Jacques Clouteau - voyageur au long cours avec des ânes

Marc Roger - lecteur public